

EVROPSKÝ PARLAMENT



ZVLÁŠTNÍ VYDÁNÍ

**ZASEDÁNÍ EVROPSKÉ RADY
ve dnech 22. až 23. března 2005
v Bruselu**

**PROJEV PŘEDSEDY, PANA JOSEPA BORRELLA FONTELLESE
ZÁVĚRY PŘEDSEDNICTVA**



01/S-2005

*Generální ředitelství pro
předsednictvo*

(Intranet) <http://www.europarl.ep.ec/bulletins> (Special Edition 2005)
(Internet) <http://www.europarl.eu.int/bulletins> (Special Edition 2005)

\\EPADES\PUBLIC\SOMMET\2005

PROJEV PŘEDSEDY

PROJEV PŘEDSEDY EVROPSKÉHO PARLAMENTU NA ZASEDÁNÍ EVROPSKÉ RADY VE DNECH 22.–23. BŘEZNA 2005

Vážené dámy a vážení pánové, vážení členové Evropské rady,

tzv. jarní zasedání Evropské rady je příležitostí zhodnotit proces, který mezi sebou nazýváme Lisabonská strategie a zvážit jeho perspektivu.

Tímto málo srozumitelným výrazem se snažíme dosáhnout konkurenceschopnosti našeho hospodářství a přitom zachovat evropský sociální model a životní prostředí.

Je nutné, aby občané porozuměli smyslu našeho počínání, zejména v současné době, kdy začal proces ratifikace Ústavy. Občané musejí pochopit, proč evropská dimenze obnáší výhody a ne soubor omezení, která brání blahobytu a solidaritě. A to je třeba nejen vysvětlit, ale i prokázat.

Pan Juncker označil vývoj Lisabonské strategie za „žalostný“. Na základě slyšení zástupců národních parlamentů a Evropského parlamentu, kteří se sešli minulý týden v Bruselu, můžeme říct pouze tolik, že je ještě velký kus práce před námi.

Patnáct členských států vytyčilo lisabonské cíle v době, kdy internet dosahoval největšího rozkvětu. Tyto cíle byly příliš početné, nepřesné, a role aktérů (Evropské unie a členských států) nebyly často dostatečně jasně stanoveny a jindy byly příliš a zbytečně rozvedeny. Výhledy růstu byly příliš optimistické. Dnes musíme uznat, že v nejdůležitějších cílech, jakými jsou zaměstnanost a kapacita inovací, se naše cíle nenaplnily a že daleko více zaostáváme za našimi hlavními partnery.

Jak může přispět Evropský parlament k obnovení společné činnosti dnes již pětadvaceti členských států?

Zprvė musím zdůraznit, že na základě politické činnosti a intenzivní spolupráce, na které se podílely všechny parlamentní výbory, jež se záležitost týkala, Evropský parlament dne 9. března odhlasoval převážnou většinou usnesení, které zahrnuje různé politické postoje a národní zájmy.

Toto usnesení obsahuje několik jednoduchých sdělení, např.

– nutnost dodržovat rovnováhu mezi třemi pilíři, hospodářskou soutěží, sociální oblastí a oblastí životního prostředí. Líbilo se mi přirovnání, které použil pan Juncker na nedávné meziparlamentní schůzi, a to přirovnání k malému stromu, nikoliv k velkému vánočnímu stromu, s několika vánočními ozdobami a pokud jedna z nich spadne, celý strom ztratí rovnováhu;

– podpora národních akčních plánů, v rámci kterých určí vláda každého státu ministra, jenž bude pověřen koordinací. Jedním z největších nedostatků je totiž podle slov pana Barrosa skutečnost, že strategie není dostatečně zohledněna na národní úrovni. Musíme však také zachovat evropský přínos;

PROJEV PŘEDSEDY

- členské státy jsou vyzvány, aby se zasadily o přijetí nezbytných opatření vedoucích k dosažení nejméně 3 % národního příjmu určených na výzkumnou a rozvojovou činnost, ke zdvojnásobení evropských fondů a ke zřízení evropské rady pro výzkum jako nezávislého poradního výboru;
- podpora evropské iniciativy pro mládež, kterou navrhlo několik členských států a která má v současné době podobu evropského paktu pro mládež;
- žádost, aby národní i evropské rozpočty a budoucí finanční výhled 2007-2013 odrážely vytyčené cíle.

Jistě víte, že Evropský parlament připisuje velký význam poslednímu bodu, jelikož tvoří jednu složku rozpočtového orgánu. Nepochybuji o tom, že činnost dočasného výboru, který se v současné době věnuje této záležitosti, a jemuž mám tu čest předsedat, přispěje k nalezení řešení do června tohoto roku. V souvislosti s tím si vám dovoluji připomenout, že dohoda o finančním výhledu je podmíněna dohodou mezi Evropským parlamentem a Radou. A bez takové dohody hrozí EU nebezpečí, že blokování se bude protahovat a občané nebudou rozumět, proč nemají stanovené cíle konkrétní podobu.

Pokud jde o politiku životního prostředí, máme v úmyslu s vámi spolupracovat ve věci návrhu prohlášení o udržitelném rozvoji, který by měl být přijat v červnu. Již nyní silně podporujeme vytyčené cíle stanovené ve vašem návrhu závěrů.

Evropský parlament uspořádal minulý týden setkání téměř 130 zástupců národních parlamentů z 25 členských států a zástupců kandidátských zemí. Když jsem setkání připravoval, domníval jsem se, že meziparlamentní rozměr může obohatit diskusi týkající se Lisabonské strategie. Setkání zaznamenalo velký úspěch pokud jde o účast, obrovský zájem o informace a kolektivní rozhodnutí účastnit se aktivněji ve spolupráci s vládami a sociálními partnery při uplatňování procesu.

Z této živé a intenzivní debaty lze vytýčit první nové směry, zejména:

- výrazná podpora rovnováhy mezi třemi pilíři, ačkoliv menšina dává větší význam hospodářskému pilíři,
- velký význam národních akčních plánů,
- vážné obavy z čehokoli, co by mohlo podpořit daňový a sociální dumping,
- mnoho poslanců vyjádřilo souvislost mezi Lisabonskou strategií, finančním výhledem a revizí Paktu stability a růstu.

Toto setkání se prokázalo být užitečné a doufáme, že se bude opakovat před každým jarním zasedáním Evropské rady. Setkání přispělo k vyšší vnímavosti ze strany národních zástupců a jejich kolegů z Evropského parlamentu a pomohlo vnést do budování Evropy větší parlamentní rozměr.

Potřeba respektovat rovnováhu mezi třemi rozměry lisabonského procesu s sebou nese politická rozhodnutí širokého rozsahu. Parlamenty se musí stát jeho nedílnou součástí, protože právě ony budou muset přijmout a prosadit velké množství potřebných reforem.

PROJEV PŘEDSEDY

Vážené dámy a vážení pánové, vážení členové Evropské rady,

rád bych také zdůraznil, že kvalita evropských právních předpisů je nezbytnou podmínkou každé strategie, která má posílit naši konkurenceschopnost.

Rámec předpisů evropského hospodářství musí být srozumitelný, jednoduchý a co nejméně nákladný. Připomeňme si, že každý právní předpis na evropské úrovni nahrazuje 25 souborů národních předpisů, které značně brání dobrému fungování vnitřního trhu.

Je také zcela nezbytné, aby byla vytvořena nařízení Společenství, která budou ne příliš podrobná a budou přijata věrně a bez přílišných vnitrostátních úprav, které je mohou komplikovat. Je třeba, aby před přijetím každého rozhodnutí, byl posouzen dopad těchto nařízení, který se poté musí pravidelně přezkoumávat. Toto posuzování musí být objektivní a naše instituce by v této souvislosti měly přijmout společnou metodologii.

V tomto směru jsme přijali sdělení Komise z minulého týdne o tom, „jak lépe uplatňovat zákonodárné postupy“, které bylo předloženo na základě dohody, již schválili naše tři instituce. Každá instituce si musí uvědomit, že kvalitnější zákonodárství závisí na opravdové vzájemné spolupráci mezi všemi třemi institucemi, která v současné době není zaručena.

Na meziparlamentním setkání, které se uskutečnilo před několika dny a kterého se zúčastnili pánové Juncker, Barroso a Verheugen, se ve všech debatách vynořilo téma přímo související s Lisabonskou strategií, konkrétně téma směrnice o službách. Rád bych o tom řekl pár slov. V první řadě nesmíme zapomínat, že jde o znění návrhu Komise z roku 2004, který bude v souladu se Smlouvami projednáván a nepochybně také doplňován v průběhu procesu spolurozhodování mezi Evropským parlamentem a Radou ministrů. Jedná se tedy o text, který není v platnosti.

Jsem velmi znepokojen nedorozuměními, která tento text doprovází. O čem se přesně mluví? Pokud se týká svobody usídlení, tato otázka je již dlouho vyřešená, aniž by se uplatňovala zásada „země původu“. Pokud se týká svobody poskytování služeb, jediné, co můžu podotknout je, že text není jasný a nechává mnoho nezpdpovězených otázek. Sama Komise to před několika dny oznámila na plenárním zasedání Parlamentu. Je proto nutné, abychom se všichni pokusili o vysvětlení a vyhnuli se tomu, že polovina Evropy bude mít pocit, že musí bojovat proti ochránářským tendencím druhé poloviny. Nedovolme ani tvrzení, že stavět se proti tomuto návrhu směrnice znamená být proti návrhu Ústavy, neboť se nejedná o žádnou souvislost.

Debata, která právě byla v Evropském parlamentu zahájena, bude hrát v tomto ohledu významnou roli a bude významným momentem parlamentní demokracie. Umožní hloubkovou analýzu textu a jsem přesvědčen, že naše pozměňovací návrhy budou usilovat o zachování sociálního modelu Evropy. Již dlouho podporujeme dokončení vnitřního trhu, ale současně odmítáme sociální dumping. Jak se uvádí v rozhodnutí o Lisabonské strategii, cílem je vytvořit „jednotný trh služeb, ve kterém vládne rovnováha mezi otevřeným trhem, veřejnými službami a sociálními právy a právy spotřebitelů“.

PROJEV PŘEDSEDY

Vymezení této rovnováhy bude vyžadovat významnou politickou arbitráž, která si žádá demokratickou debatu a Evropský parlament pro ni bude vhodným místem.

Vážené dámy a vážení pánové, vážení členové Evropské rady,

beru na vědomí politickou dohodu, které dosáhli ministři hospodářství a financí, v souvislosti s Paktem stability a růstu, i přesto, že obsah této dohody vzbuzuje v Evropského parlamentu rozdílné reakce. Je to znamení toho, že se dodržují základní a významná kritéria, kterým Evropský parlament přikládá velkou důležitost. Zároveň je zachována určitá míra pružnosti, která Evropskou unii vykresluje jako místo, kde každý rozumí starostem těch druhých, aniž by tím byly ohroženy zájmy celku. Kromě toho Parlament ve svém usnesení z února 2005 doporučil, aby se „pakt více zaměřil na hospodářský rozvoj“. Bez dohody by se Evropská unie ocitla ve slepé uličce.

Lisabonská strategie, finanční výhled, Pakt stability a růstu, návrh směrnice o službách, to všechno jsou témata, která zajímají občany v jejich každodenním životě. A také rozšíření, které je vzhledem ke zdůraznění pozitivního dopadu třeba lépe vysvětlit. Na 13. dubna připravuje Parlament hlasování o tom, zda dát souhlas k přistoupení Rumunska a Bulharska, se vši opatrností nutnou k tomu, aby se zajistilo, že toto nové rozšíření bude znamenat politický, hospodářský a sociální pokrok pro všechny. Parlament si rovněž přeje být úzce zapojen do procesu kontroly, kterou od této chvíle až do přistoupení bude provádět Komise. Musí se jednat o řádný dohled a ne o pouhou formalitu.

Nyní, kdy byl v mnoha zemích Unie zahájen proces ratifikace Ústavy, musí Evropa našim spoluobčanům nabídnout lepší budoucnost pomocí nového institucionálního rámce, jakým je Ústava neboli vymezením hospodářských a sociálních politik a politik životního prostředí. Je nezbytně nutné, aby spolupráce mezi třemi institucemi probíhala v těch nejlepších podmínkách. Parlament přijal zprávu o nařízeních Komise, která budou v následujících pěti letech řídit její činnost. Toto jednání, které jde ruku v ruce s naší podporou návrhů týkajících se střednědobé revize Lisabonské strategie, prokazuje naši vůli přispět ke vzájemnému porozumění mezi institucemi a k plné spolupráci s Komisí.

Vážené dámy a vážení pánové, členové Evropské rady,

lucemburské předsednictví se potýká s velkým množstvím překážek.

První z nich byla díky dohodě o Paktu stability a růstu překonána. Evropský parlament je přesvědčen, že stejný smysl pro zodpovědnost a stejný smysl pro kompromis umožní obnovit Lisabonskou strategii a dohodnout na měsíc červen budoucí financování naší Unie.

Děkuji vám za pozornost.